

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE/SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE LECTURE ET
PARTAGE !**

**Jean-Louis Vallois * France
ENSEMBLE**



**Nous pouvons abattre les cloisons
Qui divisent les hommes
Et construire des ponts
Qui les rassemblent
Retrouver la clé du capharnaüm
Pour rester ensemble
Et faire renaître les sourires
Et redonner de l'avenir
Aux enfants
Chahutés par le vent
Et aux grands
Qui ont donné trop de sang**

Ensemble
Pour oublier les chemins de l'exode
Pour une ode à la paix
Et réunir les antipodes
Et de tout peuple, le respect

Ensemble
Croire à la force d'une main offerte
Croire à la richesse de la différence
Croire aux portes ouvertes
Croire au recul de l'ignorance
Et au pain partagé
Et à l'aide proposée.

*** * ***

JEAN-LOUIS VALLOIS* FRANCE

TOGETHER

We can break down the walls
That divide men
And build bridges
That bring them together
Find the key to the chaos
To stay together
And bring back smiles
And give back the future
To children
Tossed about by the wind
And to adults
Who have given too much blood together?
To forget the paths of the exodus
For an ode to peace
And reunite the antipodes
And of all peoples, respect
Together
Believe
in the strength of an offered hand

**Believe in the richness of difference
Believe in open doors
Believe in the decline of ignorance
And in shared bread
And in the help offered.**

JEAN-LOUIS VALLOIS *FRANCA JUNTOS

**Podemos derribar las paredes que dividen a los hombres
Y construir puentes
¿Quién los une?
Encuentra la clave del caos permanecer juntos
Y traer de vuelta las sonrisas
Y devolverle al futuro a los niños
Arrojado por el viento
Y a los grandes ¿Quién dio demasiada sangre?
Juntos
Para olvidar los caminos del éxodo
Por una oda a la paz
Y juntar las antípodas
Y de todas las personas, respeto.
Juntos
Cree en la fuerza de una mano ofrecida.
Cree en la riqueza de la diferencia
Cree en las puertas abiertas
Cree en el declive de la ignorancia.
Y pan compartido Y la ayuda ofrecida.**

Jean-Louis Vallois* França JUNTO

**Podemos derrubar as paredes
Que dividem os homens
E construir pontes**

**Quem os reúne
Encontre a chave para a confusão
Para ficarmos juntos
E trazer de volta sorrisos
E retribuir ao futuro
Para as crianças Jogado pelo vento
E para os grandes
Quem deu muito sangue**

**Junto
Para esquecer os caminhos do êxodo
Para uma ode à paz
E reunir os antípodas
E de todas as pessoas, respeito**

**Junto
Acredite na força de uma mão estendida
Acredite na riqueza da diferença
Acredite em portas abertas
Acredite no declínio da ignorância
E pão compartilhado
E a ajuda oferecida.**

**Жан-Луи Валлуа * Франция
ВМЕСТЕ**

**Мы можем сломать стены
Кто разделяет мужчин
И строить мосты
Кто объединяет их Найдите ключ к руинам
Чтобы остаться вместе
И вернуть улыбки
И вернуть будущему Детям
Брошенный ветром
И для больших
Кто дал слишком много крови
Вместе
Забывать пути исхода**

**Для оды миру
И собрать вместе антиподов
И от всех людей уважение
Вместе
Верьте в силу протянутой руки
Верьте в богатство различий
Верьте в открытые двери
Верьте в упадок невежества
И общий хлеб
И помощь предложена.**